

規劃署

粉嶺、上水及元朗東規劃處
新界荃灣青山公路 388 號
中染大廈 22 樓 2202 室

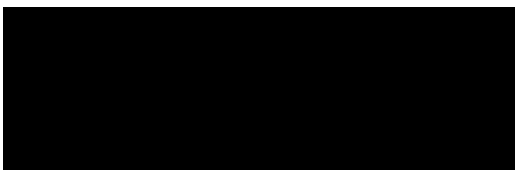


Planning Department

Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East
District Planning Office
Unit 2202, 22/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T.

來函檔號 Your Reference : DD100 Lot 1372 RP
本署檔號 Our Reference : TPB/A/NE-KTS/530
電話號碼 Tel. No. : 3168 4072
傳真機號碼 Fax No. : 3168 4074/ 3168 4075

By Post & Fax 



16 August 2024

Dear Sir/Madam,

Submission for Compliance with Approval Condition

(d) - The Implementation of the Fire Service Installations Proposal

Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Horticulture Learning Centre) with Ancillary Eating Place for a Period of 3 Years and Filling of Land in "Agriculture" Zone, Lot 1372 RP (Part) in D.D. 110, Tsiu Keng, Kwu Tung South
(Application No. A/NE-KTS/530)

I refer to your submission for compliance with the captioned approval condition. The relevant department has been consulted on your submission. Your submission is considered:

- ☒ Acceptable. The captioned condition has been complied with.
- ☐ Acceptable. Since the captioned condition requires both the submission and implementation of the proposal, it has not been fully complied with. Please proceed to implement the accepted proposal for full compliance with the approval condition.
- ☐ Not acceptable. The captioned condition has not been complied with.

Should you have any queries on the captioned condition, please contact Mr. WAI Chi Lut (Tel: 2733 5844) or Mr. TANG Ning Chi (Tel: 2733 7735) of the Fire Services Department directly.

Yours faithfully,

(Josephine LO)
District Planning Officer/
Fanling, Sheung Shui & Yuen Long East
Planning Department

- 2 -

c.c.

D of FS

(Attn.: Mr. WAH Chi Lut / Mr. TANG Ning Chi)

Internal

CTP/TPB

JL/FS/ym

Our Ref.: DD100 Lot 1372 RP
Your Ref.: TPB/A/NE-KTS/530

The Secretary,
Town Planning Board,
15/F, North Point Government Offices,
333 Java Road,
North Point, Hong Kong

By Email

13 June 2024

Dear Sir,

Compliance with Approval Condition (d)

Proposed Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Horticultural Learning Centre) with Ancillary Eating Place for a Period of 3 Years and Associated Filling of Land in "Agriculture" Zone, Lot 1372 RP (Part) in D.D. 100, Tsiu Keng, Kwu Tung South, New Territories

(S.16 Planning Application No. A/NE-KTS/530)

We are writing to submit a set of valid Certificate of Fire Service Installation and Equipment (F.S. 251) for compliance with approval condition (d) of the subject application i.e. *the implementation of the proposal for fire service installations (Appendix I)*.

Should you require more information regarding the application, please contact our Mr. Kevin LAM at [REDACTED] or the undersigned at your convenience. Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,

For and on behalf of
R-riches Property Consultants Limited



Matthew NG
Planning and Development Manager



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.: _____
消防處檔號

A 9101590

Name of Client :

顧客姓名

Name of Building :

樓宇名稱

Street No./Town Lot :

門牌號數/市地段

Lot 1372RP(Part), In D.D.100

Street/Road/Estate Name :

街道/屋苑名稱

Tsiu Keng

Kwu Tung South

Block :

座

District :

分區

Area :

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☐ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial工業 ☐ Commercial商業 ☐ Domestic住宅 ☐ Composite綜合 ☐ Licensed premises持牌處所 ☐ Institutional社團**Part 1 Annual Inspection ONLY**
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	7 x 5Kg CO2 F.E.	G/F	Conforms with FSD requirements	05-06-2024	04-06-2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
			NIL		

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈
或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature :
授權人簽署

Name : 姓名

Hui Chi Hang

FSD/RC No. :
消防處註冊號碼

RC3/676

Company Name :
公司名稱

East Power Engineering Ltd
東力工程有限公司

Telephone :
聯絡電話

Date :
日期

06-06-2024

For FSD
use only:

Inspected

Key-in

Verified

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

FSD Ref.: _____
消防處檔號

A 9101896

Name of Client :

顧客姓名

Name of Building :

樓宇名稱

Street No./Town Lot :

門牌號數/市地段

Lot 1372RP(Part), In D.D.100

Street/Road/Estate Name :

街道/屋苑名稱

Tsiu Keng

Kwu Tung South

Block :

座

District :

分區

Area :

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☐ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團**Part 1 Annual Inspection ONLY**
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
11	Emergency Light	G/F	Conforms with FSD requirements	05-06-2024	04-06-2025
12	Exit Sign	G/F	Conforms with FSD requirements	05-06-2024	04-06-2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
			NIL		

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈
或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature :
受權人簽署Name :
姓名

Ng Chun Man

FSD/RC No. :
消防處註冊號碼

RC1/309 RC2/459

Company Name :
公司名稱East Power Engineering Ltd
東力工程有限公司Telephone :
聯絡電話Date :
日期

06-06-2024

For FSD
use only:

Inspected

Key-in

Verified